ROZSUDOK SÚDNEHO DVORA (štvrtá komora)
zo 7. júla 2005 *

V spojených veciach C-304/04 a C-305/04,

ktorých predmetom sú návrhy na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 234 ES, podané rozhodnutiami Gerechtshof te Amsterdam (Holandsko) z 13. júla 2004 a doručenými Súdnemu dvoru 19. júla 2004, ktoré súvisia s týmito konaniami:

Jacob Meijer BV (C-304/04),

Eagle International Freight BV (C-305/04)

proti

Inspecteur van de Belastingdienst — Douanedistrict Arnhem,

SÚDNY DVOR (štvrtá komora),

v zložení: predseda štvrtej komory K. Lenaerts, sudcovia N. Colneric a M. Ilešič (spravodajca),

* Jazyk konania: holandčina.

generálna advokátka: J. Kokott,

tajomník: R. Grass,

so zreteľom na písomnú časť konania,

so zreteľom na pripomienky, ktoré predložili:

— holandská vláda, v zastúpení: H. G. Sevenster a M. de Grave, splnomocnení zástupcovia,

— Komisia Európskych spoločenstiev, v zastúpení: J. Hottiaux a M. van Beek, splnomocnení zástupcovia,

so zreteľom na rozhodnutie prijaté po vypočutí generálnej advokátky, že vec bude prejednaná bez jej návrhov,

vyhlásil tento

Rozsudok

1 Návrhy na začatie prejudiciálneho konania sa týkajú platnosti nariadení Komisie (ES) č. 2086/97 zo 4. novembra 1997 a č. 2261/98 z 26. októbra 1998, ktorými bola zmenená a doplnená príloha I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku [*neoficiálny preklad*] (Ú. v. ES L 312, s. 1, a Ú. v. ES L 292, s. 1).

2 Tieto návrhy boli predložené v súvislosti s konaniami spoločností Jacob Meijer BV (ďalej len „Jacob Meijer") a Eagle International Freight BV (ďalej len „Eagle International") proti Inspecteur van de Belastingdienst — Douanedistrict Arnhem (colný inšpektor pre dištrikt d'Arnhem, ďalej len „inšpektor"), týkajúcimi sa colného zaradenia zvukových kariet pre počítače.

Právny rámec

3 Nariadenie Rady (ES) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, s. 1; Mim. vyd. 02/002, s. 382) stanovilo nomenklatúru tovarov nazvanú „kombinovaná nomenklatúra", založenú na medzinárodnom harmonizovanom systéme popisu a číselného označenia tovarov (ďalej len „harmonizovaný systém"), z ktorého boli prebrané položky a podpoložky zložené zo šiestich čísel, pridané siedme a ôsme číslo označujú triedenie podľa tejto nomenklatúry.

4 Položka 8471 kombinovanej nomenklatúry, upravená v kapitole 84 prílohy I nariadenia č. 2658/87, sa týka „automatických prístrojov na spracovanie údajov a ich častí; magnetických a optických snímačov, prístrojov na kódované nahrávanie údajov a prístrojov na ich spracovanie, ktoré nie sú opísané alebo uvedené v inej položke" [*neoficiálny preklad*].

5 K položke 8471 je uvedená poznámka 5 kapitoly 84, ktorá v znení uplatniteľnom na vnútroštátne konania upresňuje:

„A. ...

B. Automatické prístroje na spracovanie údajov môžu mať podobu zariadení pozostávajúcich z rôzneho počtu rozličných častí. Bez toho, aby tým boli dotknuté ustanovenia odseku E nižšie, za súčasť úplného zariadenia sa považuje akákoľvek časť, ktorá kumulatívne spĺňa tieto podmienky:

a) je druhom, ktorý je výlučne alebo hlavne používaný v automatických zariadeniach na spracovanie údajov;

b) je prepojiteľná s hlavnou časťou zariadenia na spracovanie buď priamo alebo prostredníctvom jednej alebo viacerých ďalších častí

a

c) je spôsobilá prijímať alebo poskytovať údaje — kódom alebo signálom – spôsobom, ktoré zariadenie môže použiť.

C. Časti automatických prístrojov na spracovanie údajov, ktoré sú predložené samostatne patria pod položku č. 8471.

D. ...

E. Prístroje, ktoré majú samostatnú funkciu odlišnú od spracovania údajov, patriace k automatickému prístroju na spracovanie údajov alebo fungujúce v spojení s týmto prístrojom sa zatriedia pod položku podľa ich funkcie, alebo ak neexistuje, tak pod zostatkovú položku." [*neoficiálny preklad*]

6 Kapitola 85 prílohy I nariadenia č. 2658/87 obsahuje položku 8543 kombinovanej nomenklatúry, vzťahujúcu sa na „prístroje a elektrické zariadenia majúce samostatnú funkciu, ktoré nie sú opísané v inej položke alebo nepatria do inej položky tejto kapitoly".

7 Nariadenie Komisie (ES) č. 1153/97 z 24. júna 1997, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I nariadenia č. 2658/87 [*neoficiálny preklad*] (Ú. v. ES L 168, s. 35), doplnilo podpoložku 8543 89 79:

„Doplnkové balíky pre automatické prístroje na spracovanie údajov a ich časti, balené pre maloobchod, obsahujúce aspoň reproduktory a/alebo mikrofón a elektronické zložky umožňujúce automatickým prístrojom na spracovanie údajov a ich častiam spracovávať zvukový signál (zvukové karty)." [*neoficiálny preklad*]

8 Predmetná podpoložka bola zmenená a doplnená nariadením č. 2086/97, ktoré rozšírilo okruh výrobkov, na ktoré sa vzťahuje. V znení vyplývajúcom z tohto nariadenia platného od 1. januára 1998 bola predmetná podpoložka vyjadrená takto:

„Zariadenia umožňujúce automatickým prístrojom na spracovanie údajov a ich častiam spracovávať zvukový signál (zvukové karty); doplnkové balíky pre automatické prístroje na spracovanie údajov a ich časti, balené pre maloobchod, obsahujúce aspoň reproduktory a/alebo mikrofón a elektronické zložky umožňujúce automatickým prístrojom na spracovanie údajov a ich častiam spracovávať zvukový signál (zvukové karty)." [*neoficiálny preklad*]

9 Rovnakú definíciu podpoložky 8543 89 79 zachovalo pre rok 1999 nariadenie č. 2261/98.

Vnútroštátne spory a prejudiciálne otázky

10 V priebehu roka 1998 podala spoločnosť Jacob Meijer na colný úrad Arnhem vyhlásenia o prepustení zvukových kariet pre počítače do voľného obehu.

11 V priebehu toho istého roka a roka 1999 spoločnosť Eagle International tiež podala na colný úrad Arnhem vyhlásenia o prepustení zvukových kariet pre počítače do voľného obehu.

12 V obidvoch prípadoch inšpektor rozhodol o zatriedení zvukových kariet do podpoložky 8543 89 79 a jeho rozhodnutia boli napadnuté pred Gerechtshof te Amsterdam.

13 Pred týmto súdnym orgánom účastníci potvrdili, že dovezené tovary zodpovedajú popisu zvukových kariet, ktorý vypracoval Súdny dvor v bode 3 rozsudku zo 7. júna 2001, CBA Computer (C-479/99, Zb. s. I-4391), teda „tlačené obvody vybavené aktívnymi a pasívnymi článkami, ktoré sú spojené s riadiacou časťou osobných počítačov tak, že sa pripojí konektor obvodu k portu určenému na tento účel. Ich hlavnou úlohou je premeniť zvuk numericky spracovávaný niektorými počítačovými programami na analógový signál, ktorý sa dá počúvať. Slúžia tiež na premenu analógového signálu na numerické údaje, aby sa umožnilo jeho spracovanie a zálohovanie".

14 V tomto rozsudku, ktorý sa týkal colných vyhlásení o dovoze uskutočnených v roku 1997, Súdny dvor rozhodol, že zvukové karty z dôvodov uvedených v bodoch 21 až 28 spomenutého rozsudku „patria do položky 8471 kombinovanej nomenklatúry v znení vyplývajúcom z nariadenia č. 1153/97...".

15 V tej istej veci bol Súdny dvor požiadaný, aby rozhodol, či je platné nariadenie č. 2086/97, keďže stanovuje, že zvukové karty pre počítače patria do položky 8543 kombinovanej nomenklatúry. Súdny dvor sa k tejto otázke nevyjadril, pretože nariadenie č. 2086/97 nadobudlo účinnosť 1. januára 1998, a teda nebolo uplatniteľné v prejednávanej veci (rozsudok CBA Computer, už citovaný, bod 31).

16 Jacob Meijer a Eagle International sa v konaní pred vnútroštátnym súdom odvolávajú na už citovaný rozsudok CBA Computer na podporu zatriedenia zvukových kariet do položky 8471, kým inšpektor na podporu zatriedenia do položky 8543 podčiarkuje skutočnosť, že v rokoch 1998 a 1999 bola platná nová definícia podpoložky 8543 89 79 ustanovená nariadením č. 2086/97 a zachovaná nariadením č. 2261/98 a že spomínaný rozsudok má iba orientačnú povahu vo vzťahu k platnosti týchto nariadení.

17 Za týchto okolností Gerechtshof te Amsterdam vo veci C-304/04 rozhodol o prerušení konania a položil Súdnemu dvoru túto prejudiciálnu otázku:

„Je nariadenie... č. 2086/97... platné v rozsahu, v ktorom stanovuje v súlade s týmto nariadením, že podpoložka 8543 89 79 kombinovanej nomenklatúry zahŕňa zvukové karty [ktoré sú predmetom vnútroštátneho konania]?"

18 Vo veci C-305/04 tento súd tiež rozhodol o prerušení konania a položil túto prejudiciálnu otázku podobného znenia:

„Sú nariadenia..., č. 2086/97... a č. 2261/98... platné v rozsahu, v ktorom stanovujú v súlade s týmito nariadeniami, že podpoložka 8543 89 79 kombinovanej nomenklatúry zahŕňa zvukové karty [ktoré sú predmetom vnútroštátneho konania]?"

19 Predseda Súdneho dvora uznesením z 22. novembra 2004 spojil veci C-304/04 a C-305/04 na spoločné konanie na účely konania a vyhlásenia rozsudku.

O prejudiciálnych otázkach

20 Vnútroštátny súd sa pýta, či sú nariadenia č. 2086/97 a č. 2261/98 platné, keďže zaraďujú zvukové karty, ktoré sú predmetom vnútroštátnych sporov, do podpoložky 8543 89 79 kombinovanej nomenklatúry.

21 Holandská vláda a Komisia Európskych spoločenstiev tvrdia, že nariadenia sú neplatné. Podľa Komisie z už citovaného rozsudku CBA Computer vyplýva, že zmena a doplnenie podpoložky 8543 89 79, ktorú zaviedla nariadením č. 2086/97 a potvrdila nariadením č. 2261/98, sú nesprávne. Podľa holandskej vlády sú

nariadenia č. 2086/97 a č. 2261/98 neplatné v časti, v ktorej menia a dopĺňajú rozsah colnej položky 8543.

22 Treba pripomenúť, že Komisia má širokú právomoc posúdenia pri spresňovaní obsahu colných položiek, ale nemôže meniť a dopĺňať obsah colných položiek stanovených na základe harmonizovaného systému (rozsudky zo 14. decembra 1995, Francúzsko/Komisia, C-267/94, Zb. s. I-4845, body 19 a 20, a z 28. marca 2000, Holz Geenen, C-309/98, Zb. s. I-1975, bod 13).

23 Súdny dvor v bode 27 už citovaného rozsudku CBA Computer rozhodol, že sporné zvukové karty patria v súvislosti s rokom 1997 do položky 8471 kombinovanej nomenklatúry, pretože nemajú samostatnú funkciu v zmysle poznámky 5 E kapitoly 84 prílohy I nariadenia č. 2658/87.

24 Aj keď Súdny dvor, ako uvádza bod 15 tohto rozsudku, nerozhodol v citovanom rozsudku o otázke, či zvukové karty patria v súvislosti s rokmi 1998 a 1999 do položky 8471 alebo do položky 8543 kombinovanej nomenklatúry v znení vyplývajúcom z nariadení č. 2086/97 a č. 2261/98, jeho záver, že predmetné karty nemajú samostatnú funkciu odlišnú od spracovania údajov, je uplatniteľný aj na teraz prejednávané veci, ktoré sa týkajú rovnakého druhu zvukových kariet, akými boli zvukové karty sporné v už citovanej veci CBA Computer, ako uvádza bod 13 tohto rozsudku.

25 Je teda potrebné uviesť, že Komisia tým, že nariadeniami č. 2086/97 a č. 2261/98 zaradila sporné zvukové karty do podpoložky 8543 89 79, nerešpektovala obsah

položky 8543, ktorá sa týka iba prístrojov a zariadení majúcich samostatnú funkciu.

26 Na položené otázky treba odpovedať tak, že nariadenia č. 2086/97 a č. 2261/98 sú neplatné v časti, v ktorej zaraďujú do podpoložky 8543 89 79 kombinovanej nomenklatúry zvukové karty pre počítače, akými sú karty, ktoré sú predmetom vnútroštátnych konaní.

O trovách

27 Vzhľadom na to, že konanie pred Súdnym dvorom má vo vzťahu k účastníkom konania vo veci samej incidenčný charakter a bolo začaté v súvislosti s prekážkou postupu v konaní pred vnútroštátnym súdom, o trovách konania rozhodne tento vnútroštátny súd. Iné trovy konania, ktoré vznikli v súvislosti s predložením pripomienok Súdnemu dvoru a nie sú trovami uvedených účastníkov konania, nemôžu byť nahradené.

Z týchto dôvodov Súdny dvor (štvrtá komora) rozhodol takto:

Nariadenia Komisie (ES) č. 2086/97 zo 4. novembra 1997 a č. 2261/98 z 26. októbra 1998, ktorými bola zmenená a doplnená príloha I nariadenia Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku, sú neplatné v časti, v ktorej zaraďujú do podpoložky 8543 89 79 kombinovanej nomenklatúry zvukové karty pre počítače, akými sú karty, ktoré sú predmetom vnútroštátnych konaní.

Podpisy